

中国科学院編譯出版委员会名詞室

俄汉物理学词汇

EHAN WULIXUE CIHUI



科学出版社

中国科学院編譯出版委员会名詞室

俄 汉 物 理 学 詞 汇

EHAN WULIXUE CIHUI

28226/05



俄 汉 物 理 学 詞 汇

編輯者 中 国 科 学 院
編譯出版委员会名詞室

出版者 科 学 出 版 社
北京朝陽門大街117号
北京市书刊出版业营业登记证出字第060号

印刷者 中 国 科 学 院 印 刷 厂

总經售 新 华 书 店

1959年12月第 一 版	书号:2027 字数:189,000
1962年 2 月第二次印制	开本:787×1092 1/32
京) 16,001—22,000	印张:5 3/4

定价: 0.71 元

前 言

俄汉物理学詞汇是以本室編訂出版的英汉物理学名詞为基础进行編訂的,包括詞汇約計 14,000 条。初稿編訂工作曾委請北京大学物理系,清华大学无綫电系及东北人民大学协助进行。

初稿完成后,曾打印成草案广泛征求意见,由于初稿收詞不够全面,又請本院光学精密机械仪器研究所龔祖同先生增訂了有关光学方面的詞汇,郑愈先生增訂了有关电学及地球物理学等方面的詞汇,关于声学方面的詞汇,根据本院电子学研究所声学研究室編訂的声学术語也作了补充。审查工作系請王竹溪、方嗣樓、楊肇燦、梁宝洪、郭敦仁、湯定元諸位先生担任,最后由我室整理予以定稿。

物理学范围包括很广,本詞汇虽經广泛征求意见,并經組織审查,但一时尚难訂得完整无疵,在某些詞汇的收集上可能还有欠妥之处。現在我們先将这部詞汇作为試用本付印出版,請同志們在使用过程中多多提出宝贵意見,以便将来修訂和增訂。我們的地址:北京朝内大街117号。

中国科学院編譯出版委员会名詞室

1959 年 8 月

凡 例

1. 本詞汇以俄文与汉文对照。全书包括詞汇約計 14,000 条。
2. 本詞汇系按俄文字母順序排列。

带形容詞的复合詞排在主要单詞的下面。带非主格詞汇或带前置詞詞組的复合詞則排在带形容詞的复合詞汇的下面。这些詞汇在編排时均向右縮进。主要单詞一律用其第一个字母表示。例如：

давление 压力, 压強

абсолютное д. 绝对压力, 绝对压強

парциальное д. 分压力, 分压強

д. жидкости 水压

д. на поверхность 表面压力, 表面压強

3. 一个俄文詞汇有几个不同意义时, 分別訂出不同的汉文譯名, 在譯名之間以分号“;”分开, 并用 1.2.3. 作区别。
4. 一个俄文詞汇有几个同义譯名且一时难以取舍时, 本书适当予以并存, 在譯名之間以逗号“,”分开。
5. 汉文詞汇中圓括号()里的字是註释, 方括号[]里的字在翻譯时可以省略。
6. 在某些汉文詞汇的后面有波形括号{ }, 波形括号里的字是該詞汇所属专业的略語, 本书所用专业略語如下:

{数}——数学	{矿}——矿物	{化}——化学
{乐}——音乐	{电信}——电信	{电}——电机
{天}——天文	{冶}——冶金	{生理}——生理
{医}——医学	{机}——机械	{地質}——地質
{气}——气象	{土木}——土木	{工}——工程

俄漢物理學詞匯

А

абажур 燈罩

абампер 电磁安培 (电磁系电流单位)

авольт 电磁伏特 (电磁系电势单位)

абберация 1. 象差; 2. 光行差 {天}

волновая а. 波面象差

поперечная а. 垂軸象差, 橫向象差

продольная хроматическая а. 垂軸色差

продольная сферическая а. 軸向球差, 縱向球差

сферическая а. 球面象差

хроматическая а. 色[象]差

хроматическая а. положения 位置色差

хроматическая а. увеличения 倍率色差

абкулон 电磁庫侖 (电磁系电量单位)

абрис 1. 輪廓; 2. 等高綫; 恆值綫; 3. 略图

абсолютный 絕對的

абсорбер 1. 吸收器; 2. 吸收体

абсорбциометр 1. 液体吸氣計; 2. 吸收比色計

абсорбция 吸收 [作用] [收] диэлектрическая а. 电介質吸

абсцисса 橫坐标 {数}

авиакрыло 机翼

автодин 1. 自差 {法}; 2. 自差接收机 {电信}

автоклав 密蒸器

автоколлимация 自准直

автомат 自动机, 自动裝置

а. для новивки сеток 自动編織柵网器

а. для смены пластинок 自动換片器

автоматизация 自动化

автоматизм 自动性, 自动作用

автоматический 自动的

автомодуляция 自調制

автономный 自給的, 自治的

автопеленгация 自动測向

автопилот 自动駕駛裝置

автопроводимость 自导

автотрансформатор 自耦变压器 {电}

автоштурман 1. 自动測量器;

2. 自动导航裝置

агат 瑪瑙 {矿}

агрегат (агрегат) 1. 附件;

2. 机組, 机器裝置; 3. 集体

выпрямительный а. 整流机組

зарядный а. 充电机組

а. возбуждения 激励机組

а. питания 供电机組

адаптация 适应

адаптер 1. 适配器; 2. 轉接器;

3. 接合器; 4. 声唱头
 адиабата 絕热曲綫
 адиабатический 絕热的
 адиабатный 絕热的
 адсорбировать 吸附
 адсорбция 吸附〔作用〕
 азимут 1. 方位角; 2. [地] 平經
 [度]{天}
 истинный а. 眞方位[角]
 магнитный а. 磁方位[角]
 относительный а. 相对方位
 [角]
 азимут-дальность 方位[角]距离
 азимут-мотор 方位[角]电动机
 азот 氮 N (7号元素){化}
 аквадаг 胶态石墨
 аккомодация 1. 調節; 2. 适应
 аккорд 諧音
 аккумулятор 蓄電池
 кислотный а. 酸性蓄電池
 никелевокадмиевый а. 鎳-鎘
 蓄電池
 переносный а. 携带蓄電池
 свинцовый а. 鉛蓄電池
 ферроникелевый а. Юнгнера-
 Эдисона 楊格涅-爱迪生鉄
 鎳蓄電池
 щелочной а. 碱性蓄電池
 а. со свинцовой пылью 鉛粉
 蓄電池
 а. со свинцовыми пластинами
 鉛板蓄電池
 а. Эдисона (железоникеленый
 аккумулятор) 爱迪生蓄電
 池, 鉄鎳蓄電池
 акселератор 加速器
 акселерация 加速速度
 акселерограф (акселерограф) 自

記加速計
 акселерометр 加速計
 аксиома 公理
 актава 1. 八[音]度{乐}; 2. 均
 (讀如韻, 即完全八[音]度)
 {乐}; 3. 倍頻程
 активатор 激活剂
 активация 激活[作用]
 а. катода 灯絲的激活, 阴极的
 激活
 активирование 激活
 активность 1. 放射性; 2. 活动性
 магнитная а. 地磁活动{性}
 оптическая а. 旋光性
 солнечная а. 太阳活动{天}
 активизм 光化作用, [放]射綫作
 用
 активний 鋼 Ac (89号元素){化}
 активнический [有]光化{性}的
 активничность 光化性, 光化力
 активничный [有]光化{性}的
 актинограф 日射記錄器
 актинометр 1. 露光計; 2. 太阳
 光能計
 активофотометр 光化光度計
 актинохимия 光化学, 射綫化学
 активноеlectricчество 光化电
 акуметр 測听計
 акустика 1. 声学; 2. 音質
 архитектурная а. 室内声学
 волновая а. 物理声学
 геометрическая а. 几何声学
 лучевая а. 几何声学
 молекулярная а. 分子声学
 музыкальная а. 音乐声学
 подводная а. 水声学
 строительная и архитектур-
 ная а. 建筑声学

акустика

физиологическая а. 生理学

физическая а. 物理声学

а. турбулентных потоков 湍流声学

акустический 1. [有]声的;

2. 声学的

акцентор 受主,受者

алабамий (астатин) 砹{化}

алгебра 代数{数}

алкозоль 醇溶胶{化}

алькумит 阿庫米特合金(銅, 鋁, 鉄, 鎳合金)

алломеризм 异分同晶性{化}

алломорфизм 同质异晶性{化}

аллотропизм 同素异形化

аллотропия 同素异形

аллохроматический 掺质色的

аллико 呂泉古

алсмаг 呂圭美(高频絕緣合金)

альбедо 反照率{天}

альбит 鈉长石{矿}

альбумин 蛋白{化}

альтернатор 交流发电机{电}

альтиметр 高度計, 測高計

абсолютный а. 绝对高度計

акустический а. 回声高度計

ёмкостный а. 电容高度計

импульсный а. 脉冲高度計

отражательный а. 反射測高計

самолётный а. 飞机高度計

альто 1. 女中音{乐}; 2. 中音乐器(如中音提琴, 中音銅角等){乐}

альфа-лучи α -射线

альфа-распад α -蜕变

альфа-частица α -粒子

алюмель 泉呂美

алюминат берия 鋁酸鋇

алюминий 鋁 Al(13号元素){化}

амальгамирование 汞齐作用{化}

амальгамировать 汞齐化{化}

амбра 琥珀{矿}

америций 鋤 Am(95号元素){化}

аметропия 眼反常症

аммиак 氨, 氨气{化}

амортизатор 1. 減震器, 緩冲器;

2. 阻尼器

амортизировать 減震, 緩冲

аморфный 非晶{形}的

ампер 安[培]

международный а. 国际安培

ампервиток 安[培]匝{数}

амперметр 安培計

тепловой а. 热綫安培計

термоэлектрический а. (с термопарой) 温差电偶安培計

электромагнитный а. 电磁安培計

а. переменного тока 交流安培計

а. постоянного тока 直流安培計

а. с подвижной катушкой 动

圈式安培計

амперчас 安[培小]时

амплидин 放大电机

амплитуда 幅, 振幅, 幅度

единичная а. 单位振幅

, комплексная а. 复振幅

а. звука 声幅

а. колебаний 振[盪的]幅[度]

а. прилива 潮差

а. силы тока 电流强度的振幅

а. синусоидальной величины

正弦[式数]量的幅值

амплитуда

а. электродвижущей силы 电
动势的振幅

анализ 分析, 解析

векторный а. 矢量分析

гармонический а. 谐波分析
[术]

качественный а. 定性分析
{化}

количественный а. 定量分析
{化}

люминесцентный а. 荧光分析

микроскопический а. 显微分
析

объёмный а. 体积分析{化}

рентгеноструктурный а. 伦琴
结构分析

спектральный а. 光谱分析
[法]

тензорный а. 张量分析[学]
{数}

термический а. 热分析

ультразвуковой а. 超声分析

а. Фурье 傅里叶分析{数}

анализатор 1. 分析器; 2. 检偏
振器

гармонический а. (анализатор
гармоник) 谐波分析器

дифференциальный а. 微分分
析器

а. вибрации 振动分析器

а. гармоник 谐波分析器

а. искажений 失真分析器

а. поверхностей 表面分析器

а. спектра 1. 频谱分析器;

2. 光谱分析器

а. формы сигналов 波形分析

器

аналогия 类似, 比拟

обратная а. 导纳型类比

прямая а. 阻抗型类比

анастигмат 消象散镜组

анастигматический 消象散的

анатаз 锐钛矿

анафорез 电粒升泳, 电泳

ангидрит 酞{化}

ангстрем 埃(长度单位, 符号是
 $\text{\AA}$, $\text{\AA} = 10^{-8}$ 公分)

анемометр 风速计

анероид 无液气压计

анизометрический 不等轴的

анизотропия 各向异性

анион 阴离子

анод 阳极, 正极

вспомогательный а. 辅助阳极

зажигательный а. 点火阳极

разрезной а. 分瓣阳极

аномалия 反常, 异常

локальная а. 局部异常

магнитная а. 地磁异常

местная а. 局部异常

региональная а. 区域异常

а. силы тяжести 重力异常,
重力反常

аномальный 反常的

антенна 天綫

антифединговая а. 防衰落天
綫

биконическая а. 双锥形天綫

всесная а. 扇形天綫

вертикальная а. 铅垂天綫

вибраторная а. 偶极天綫{电
信}

двунаправленная а. 双向天綫

земная а. 埋地天綫{电信}

антенна

- зонтичная а. 傘形天綫
 искусственная а. 仿眞天綫 {電信}
 контурная а. 迴路天綫, 綫圈天綫 {電信}
 ленточная а. 帶形天綫
 лучевая а. 定向天綫 {電信}
 многократно настроенная а. 复調 [譜] 天綫 {電信}
 направленная а. 指向天綫, 定向天綫 {電信}
 наружная а. 室外天綫
 передающая а. 发射天綫
 рамочная а. 框形天綫
 ромбическая а. 菱形天綫 {電信} [綫]
 цилиндрическая а. 圓柱形天
 а., питаемая у основания 底
 饋天綫
 а. с неподвижной рамкой 固
 定环形天綫
 а. типа уголкового отражателя
 角反射器天綫
 антенный 天綫的
 антиапекс 奔离点
 антикатод 对阴极, 对负极
 антилогарифм 反对数
 антирезонанс 反共振, 反諧振
 фазовый а. 速度反共振
 а. смещения 位移反共振
 антициклон 反气旋 {气}
 апекс 奔赴点
 аперийодический 非周期的
 аперийодичность 非周期性
 апертура 1. 孔; 2. 口径, 孔径
 числовая а. 数值口径, 数值孔
 径

- апланат 1. 消球差鏡; 2. 齐明鏡
 апланатизм 1. 消球差性; 2. 齐明
 апланатический 非量的 (齐明的)
 апланатичный 1. 等光程的;
 2. 齐明的
 апогей 远地点
 апостильб 亚熙提
 апохромат 复消色差透鏡
 апохроматический 复消色差的
 аппарат 仪器, [实验] 器具
 буквопечатающий а. 打字电
 报机
 летательные а. 航空机
 многократный а. Бодо 多路鮑
 多 [电报] 机
 оптический звукозаписываю-
 щий а. 光学录声机
 передающий а. 发射机
 пишущий телеграфный а. 記
 录电报机 {電信}
 приёмный а. Морзе 莫尔斯記
 录器 {電信}
 приёмный телеграфный а. 收
 报机 {電信}
 рентгеновский а. X 光机, X 射
 綫裝置
 слуховой а. 助听器
 телефонный а. 电话机
 фотографический а. 照象机
 а. "видимая речь" [可見語
 言] 声譜仪
 а. замещающий батарею 电
 池組代用器
 а. на звукозаписи на плёнку
 胶片录声机
 аппаратура 仪器, 器具, 设备, 装
 置, 器械
 записывающая а. 记录机

аппаратура

- переносная а. 便携机器
 рентгеновская а. X射线设备
 а. управления 控制设备
 аппроксимация 近似法, 近真法
 апсида 拱点
 арагонит 文石, 霏石
 аргон 氩 A: Ar (18号元素){化}
 аргумент 宗数, 宗量{数}
 ардометр 光测高温计
 ара 1. 面积; 2. 区[域]
 ареометр 浮秤, 液体比重计
 а. для раствора 盐液密度计
 ареометрия 液体比重测定法
 арифмометр 计算机
 арккосинус 反余弦{数}
 арксинус 反正弦{数}
 арктангенс 反正切{数}
 арматура 1. 电枢{电}; 2. 配件;
 3. 设备
 арретирование 停止
 артикуляция [传声]清晰度
 процентная а. 传声准率
 а. гласного звука (процентная артикуляция гласного звука) 元音清晰度(元音传声准率)
 а. звука (процентная артикуляция звука) 声音清晰度(声音传声准率)
 а. слогов (процентная артикуляция слогов) 音节清晰度(音节传声准率)
 а. согласного звука (процентная артикуляция согласного звука) 辅音清晰度(辅音传声准率)
 архитектура 建筑学

- асбест 石棉{矿}
 асидерит 无铁隕石
 асимметричный 不对称的
 асимметрия 不对称[性]
 асимптота 渐近线{数}
 асинхронный 异步的
 аспиратор 水流抽气管
 ассоциация 结合, 结合
 астатин 砹, At (85号元素){化}
 аstaticкий 无定向的
 астеризм 星芒, 星彩性{矿}
 астигматизм 1. 象散性; 2. 象散现象
 астигматический 象散的
 астрограф 天体照象仪{天}
 астробиология 天体生物学
 астрометрия 天体测量学, 星辰测定
 астрономия 天文学
 практическая а. 实用天文学
 (应用天文学)
 астрофизика 天体物理学
 астрофотометрия 天体光度学
 асфальт 地沥青{矿}
 атмометр 汽化表{化}
 атмосфера 1. 大气; 2. 大气压;
 3. 大气层
 верхняя а. 高层大气
 внешняя а. 外层大气
 нормальная а. 标准大气压
 атмосферный 大气的
 атмосферостойкий 不受气候影响的
 атом 原子
 активированный а. 激活原子
 ионизированный а. 离子化原子
 (电离后的原子)
 меченный а. 示踪原子, 标记

原子

атом

нейтральный а. 中性原子

нормальный а. 正常原子

однородные а-ы 同种原子, 同元素原子

разнородные а-ы 异种原子, 异元素原子

а. дейтерия 氘原子, 重氢原子

атомизатор 噴霧器

атомизация 噴霧

атомизм 原子說, 原子論

атомистика 原子学

атомность 1. 原子性; 2. 原子价; 3. 原子数

аттакция 1. 吸引; 2. 吸力

аттенуатор 衰减器

аудиограмма 听力图

шумовая а. 声掩蔽听力图

аудиометр 听力計

аудиометрия 听力測定

аудион 检波[电子]管, 三极管

афелий 远日点

афтершок 余震

афиний 鈳 Am (99-号元素){化}

ахромат 消色差透鏡

ахроматизм 消色差[性]

ахроматический 消色差的

ацетилен 乙炔{化}

ацетилцеллюлоза 醋酸纖維素

аэродинамика 气体动力学

аэрозоль 气悬体

аэролит 隕石{矿}

аэрометр 气体比重計

аэронавтика 航空学

аэроплан 飞机

аэростат 浮升器, 气球

наблюдательный а. 观测气球

сигнальный а. 信号气球

аэростатика 气体靜力学

аэрофотография 航空照相术, 航空摄影术

аэрофотоснимок 航测照片, 空中摄影照片

Б

баббит 巴比合金

база 1. 基; 2. 基点; 3. 基綫; 4. 碱{化}

круговая б. 圓基陣

линейная б. 直綫基陣

бак 油箱, 小槽, 小桶

напорный б. 压力箱

бакелит 电木, 倍克来[胶]

бакен 指向标, 指向波{电信}

пловучий б. 浮标

постоянный б. 固定指标

сверхзвуковой б. 超声指标

баланс 平衡

б. ёмкостей 电容平衡

балансир 平衡器

балансирование.[使]平衡

балка 梁

консольная б. 肋梁{土木}

балласт 鎮定物{工}

баллистика 射击学, 弹道学

баллистический 1. 射击的; 2. 冲击的

баллон 气球, 球形瓶, (管) 泡

медный б. 銅壳

откачанный б. 抽空泡

бальзам 树脂, 脂, 香树脂

канадский б. 加拿大树胶

банка 1. 瓶; 2. 电瓶

лейденская б. 来頓瓶

барабан 鼓, 圓筒

барaban

зеркальный б. 鏡面筒
кабельный б. 電纜繞盤, 電纜
捲筒

канатный б. 1. 鼓形繞組{電};
2. 鼓形繞法{電}

линзовый б. 透鏡筒
развёртывающий б. 扫描筒
б. для записи 記錄圓筒

б. для смешивания красок
混色器

б. рекордера 記錄筒

б. самописца 記錄圓筒

барий 鋇 Ba (56-号元素){化}

барисфера [地球]重核层

баркон 激子(激发核子), 重子

барограф 气压記錄器

барокамера 压力室

барометр 气压計

металлический б. 无液气压計

барретер 鎮流电阻器, 鎮流管

барьер 壁垒, 栏, 柵

звуковой б. 声垒

потенциальный б. 势垒, 位垒

батарея 電池組

аккумуляторная б. 蓄電池{組}

анодная б. 阳极電池{組}{電
信} в 電池{組}{電信}

гальваническая б. 伽伐尼電池

ливнейная б. 綫路電池組

миниатюрная сухая б. 小型干
電池組

моторная б. 电动机電池組

первичная б. 原電池組

сеточная б. 柵极電池{組}

сухая б. 干電池{組}

термоэлектрическая б. 溫差
电堆, 热电堆

б. для повторнократковремен-
ной работы 暫流電池組{電
信}

б. накала 灯絲電池{組}, А電
池{組}{電信}

б. продолжительного дейст-
вия 常流電池{組}{電信}

бачёк 小油箱, 小桶, 小槽

башмак магнита 极靴

беватрон 高能質子加速器

безвоздушный 真空的

безграничный 无限的, 无穷的

бездействующий 无效的, 无动
作的

беззвучный 无声的

безиндукционный 无{電}感{性}
的

безинерционный 无慣性的

безламповый 无{電子}管的

безразмерный 无量綱的, 无因次
的

безреактивный 无{電}抗性的

безъёмкостный 无{電}容性的

безындукционный 无感的

безыскровой 无火花的

безэлектродный 无{電}极的

бел 貝[耳]

беление 漂白{化}

бензин 汽油

бензол 苯{化}

бериллий 鋁 Be (4-号元素){化}

беркелий 鐳 Bk (97-号元素){化}

бертоллид 貝尔托利特体

бесконечность 无限大, 无穷性,
无止境

беспроводный 无綫的

бета-лучи β 射綫

бета-распад β-蛻变

бета-частица β -质点, β -粒子

бетатрон 电子迴旋加速器

бение 差拍, 拍

нулевые б-я 零拍

б. колебаний 振荡节拍

бизеркала Френеля 菲涅耳双镜

бикварц 双石英片

билинза 双透镜

бильдаппарат 传真发送机

бильдтелеграфия 传真电报

биметалл 双金属

биметаллический 双金属的

бинарный 1. 双的; 2. 二元的

-{化}

бинокль 双目镜, 双筒镜, 望远镜

призматический б. 稜镜双目

望远镜, 稜镜双筒望远镜

бипризма 双稜镜

биротация 双旋光

бленда 光阑

блок 1. 滑车, 滑輪; 2. 部分, 組

герметизованный б. 密封部分

первый задающий б. 一次激

发部分, 一次激励部分

подъёмный б. 起重滑車

хронированный б. 被定时[信

号控制]部分

хронизирующий б. 定时部分

б. автоматического сопровож-

дения 自动跟踪部分

б. антенного коммутатора 天

线交换部分

б. гиросtabilизации 迴轉稳定

部分

б. дальности 测距部分

б. индикатора 指示器部分

б. индикатора дальности 距离

指示器部分

б. компенсатора 补偿部分

б. кристаллического детекто-
ра 晶体检波部分

б. манипулятора 键控部分

б. настройки 調諧部分

б. питания 电源部分

б. под давлением 受压部分

б. предохранителей 保险装置

б. развёртки 1. 扫描部分;
2. 扫描部分

б. связи 耦合部分

б. смесителя 混频部分

б. сопровождения 跟踪部分

б. углового сопровождения
角度跟踪部分

б. фокусирования 聚焦部分

блокирование 閉塞, 封鎖

блокировка 隔斷, 閉塞, 閉鎖

бод 波特(电报速率的单位)

бозон 玻色子

болометр [电阻]测辐射热器

болт 螺栓(机械)

бомба 炸弹, 彈

атомная б. 原子彈

водородная б. 氢彈

калориметрическая б. 量热器
彈

кислородная б. 氧彈

бомбардировка 袭击, 冲击

обратная б. [阴极]反袭击

обратная электронная б. 电子
反袭击

б. катода 阴极袭击

б. электронов 电子袭击

бомбометание 轰炸

слепое б. 盲目轰炸

бор 硼 В (5 号元素){化}

борат бария 硼酸钡

борирование 硼酸处理
 борозда 凹綫, 沟紋
 борьба с шумами 噪声控制
 брак 废品
 брезент 防水布, 帆布
 бритѣ 刮面(机械录声中的)
 бром 溴 Br (35 号元素){化}
 бронза 青銅{化}
 вольфрамовая б. 鎢青銅
 зеркальная б. 鏡齐, 鏡用合金
 колокольная б. 鐘銅
 фосфористая б. 磷青銅{化}
 бронзировка 鍍青銅
 броня (кабеля) 鎧装(电綫的)
 бросок 拋擲, 急冲
 б. напряжения 电压驟增
 б. тока 电流驟增
 брусок 桿, (方)条
 брызганье 1. 噴嘴; 2. 噴注,
 噴气
 будка 小房, 室
 сигнальная б. 信号房
 б. машиниста 司机室
 буй 浮标
 якорный б. 下錨浮标
 бува
 позывная б. 呼唤字母
 бумага 紙
 бакелированная б. 电木紙, 胶
 紙
 двухдекадная логарифмиче-
 ская б. 双周对数紙
 диаграммная б. 坐标紙
 изоляционная б. 絕緣紙
 копировальная б. 复写紙
 лакмусовая б. 石蕊試紙{化}
 логарифмическая б. 对数紙
 манильская б. 馬尼拉紙(电綫

絕緣紙)
 миллиметровая б. 毫米方格紙
 (制图表用), 坐标紙
 наждачная б. 砂紙, 金剛砂紙
 полулогарифмическая б. 半对
 数紙
 промокательная б. 吸墨紙
 реактивная б. 試紙{化}
 светочувствительная б. 感光紙
 фильтровальная б. 濾紙
 чувствительная б. 敏化紙
 бура 硼砂{化}
 бурление 沸騰
 буря 风暴
 магнитная б. 磁暴
 равноденственная б. 春秋分
 风暴
 bussоль 罗盘[仪]
 б. склонения 磁偏計
 бустер 1. 增压器(电); 2. 增压
 机{工}
 бусы 珠子
 изоляционные б. 絕緣珠
 бутылка 瓶
 бутыль 瓶
 буфер 緩冲器, 中間放大器
 бухта 1. 束; 2. 綫圈
 быстродействующий 1. 快动作
 的, 速動的; 2. 电报快机
 быстрота 速率, 快捷
 б. опрокидывания 变换速度

В

вазелин 石油脂(凡士林){化}
 вакуум 眞空
 высокий в. 高[度]眞空
 парциальный в. 未尽眞空, 部
 分眞空

вакуум

предварительный в. 初真空

предельный в. 极限真空

совершенный в. 完全真空

вакуумметр 真空計

вакуум-насос 真空抽水机

вакуумный 真空的

вакуумтермоэлемент 真空温差
电偶

вал 軸{工}

вращающийся в. 轉动軸

коленчатый в. 曲[柄]軸{工}

валентность 价, 原子价{化}

валик 軸, 小軸(或小桿), 滾子

гибкий в. 可弯軸, 軟軸

ванадий 鈮 V(23-号元素){化}

ванна 池, 槽, 鍋

пневматическая в. 集气槽

электролитическая в. 电解槽,
电解池

вариак 自耦[調压]变压器

вариант 迭更, 交变

вариатор [电子]聚束柵{电信}

вариация 1. 变更; 2. 变{化}

вековые в-и земного магне-
тизма 地磁长期变化

короткопериодические в-и
земного магнетизма 地磁短
期变化

солнечно-суточные в-и в
возмущенные дни S_d [太阳]
磁扰日变化 S_d

солнечно-суточные в-и в
спокойные дни S_q [太阳]磁
靜日变化 S_q

в. по плотности 密度調制

в. по скорости 速度調制

в-й элементов земного маг-

нетизма 地磁要素的变化

вариоуплер 可变耦合器

вариометр 可变电感器

в. с поворотной катушкой 动
圈式可变电感器

вата 絮, 細棉花

стеклянная в. 玻璃棉

ватт 瓦特

ваттметр 瓦特計

ламповый в. 真空管瓦特計

ватт-секунда (вт-сек) 瓦[特]秒

ваттчас 瓦[特小]时

ввод 引入[綫]

вебер (вб) 韦[伯](磁感应通量
的单位)

вектор 矢量, 向量

аксиальный в. 軸矢量

взаимно обратные в-ы 互逆
矢量

вращающийся в. 旋轉矢量

единичный в. 单位矢[量]

контравариантный в. 反变式
矢, 抗变式矢

четырёхмерные в-ы 四維矢
量, 四度矢量

в. Гертца (вектор Герца) 赫
兹矢量

в. намагничения 磁化强度矢
量

в. Поинтинга (вектор Умова-
пойнтинга) 坡印廷矢量(烏
莫夫-坡印廷矢量)

в. поляризации 极化矢量

в. Умова 烏莫夫矢量

в. Умова-Пойнтинга 烏莫夫-
坡印廷矢量

в. электрического смещения
电位移矢量

векторный 矢量的, 向量的
вектор-потенциал 矢势, 矢位
величина 1. 大小; 2. 值;

3. 量

абсолютная в. 绝对值
бесконечно-большая в. 无穷
大量

бесконечно-малая в. 无穷小
量

векторная в. 矢量, 向量

известная в. 已知量

импульсная в. 脉冲量

колебательная в. 振荡量

критическая в. 临界值, 中肯
值

мнимая в. 虚量{数}

модулированная в. 已调[制]
量

натуральная в. 自然量, 固有
量

независимая переменная в. 自
变量

номинальная в. 额定值, 标称
值

обобщённая в. 广义量

обобщённая синусоидальная
в. 广义正弦[式数]量

обратная в. 倒数

общая в. усиления 总增益

отвлечённая в. 抽象量

относительная в. 相对值

отрицательная в. 负量, 负值

переменная в. 1. 变量; 2. 交
变量

периодическая в. 周期量

постоянная в. 恒量, 常数

приближённая в. 近似量, 近
似值

пропорциональная в. 比[例
数]值

простая синусоидальная в. 单
正弦量

результатирующая в. 合成量

симметричная переменная в.
对称交变量

синусоидальная в. 正弦量

скалярная в. 标量, 无向量

средняя квадратичная в. 均
方根值, 有效值

средняя в. 平均值

средняя геометрическая в. 几
何平均数{数}

установившаяся в. 稳定分量,
稳态分量

физическая в. 物理量

фиксированная в. 固定值

экспоненциальная в. 指数量

экспоненциально-затухающая
в. 指数递减量

в. искажения 失真, 失真度

в. тока 电流量, 电流值

в. частотного отклонения 频
率偏差值

“велодайн” «維劳达» (一种特
型放大电机)

вентиль 1. 閥; 2. 整流器

вентилятор 通风器, 鼓风机, 风
扇

охлаждающий в. 冷却[用]风
扇

центробежный в. 离心通风器,
离心鼓风机

вентиляция 通风, 换气

венчик орела 鸱[图]

верёвка 绳, 綫

вереница импульсов 脉冲列